

## Inhalt des Jahrgangs 2010

BOROVANSKÁ, SABINE, Überlegungen zur ironischen Verwendung von Entschuldigungen (dargestellt an russischen und tschechischen literarischen Beispielen)	160
BRÜGGEMANN, NATALIA, Zur semantischen Affinität zwischen transitivem Verb und Substantiv in Objektposition. Eine Auswertung russischer Assoziationswörterbücher	191
DAIBER, THOMAS, Quotativmarker im Russischen (типо/типа)	69
DEL GAUDIO, SALVATORE, Die Bedeutung von Pantelejmon Kuliš für den Standardisierungsprozess des Ukrainischen und dialektale Besonderheiten seiner Literatursprache	418
EBELING, JANA, „Das Paradies des Herzens“ des Jan Amos Komenský	296
GEIST, LJUDMILLA, Indefinitpronomina im Russischen und Spezifität	206
GUTTKE, MATTHIAS, Krieg für Frieden. Wie Politiker unter Ausnutzung persuasiver Strategietypen und –muster Kriege rechtfertigen	312
HEINZ, CHRISTOF, Markiertheitsthese und fremdsprachliche Rezeption am Beispiel slavischer Sprachen	222
HILL, PETER, <i>‘Był człowiekiem czerwonych przekonań’, ‘na volitvah so zmagali zeleni’</i> : Colour Metaphors and Symbols	400
HULTSCH, ANNE, Schreiben, um übersetzt zu werden? Tschechische Literatur zwischen Originalität und ‚euroromán‘	464
JUNG, HAKYUNG, Innovations in the rise of the dative-infinitive modal sentence in Russian	377
KLINGSEIS, KATHARINA, Der Mythos des ‚guten Geschmacks‘. Fragmente einer Analyse des aktuellen Kleidungsdiskurses in zwei russischen Städten	144
KREß, BEATRIX, Schlüsselkonzepte der russischen Kultur und geschlechtliche Stereotypisierungen: <i>стервизм</i> und <i>гламур</i>	127
OHME, ANDREAS, Zur Problematik des Mitteleuropabegriffs in der Literaturwissenschaft: Einige methodologische Überlegungen	273
PETERS, JOCHEN, Der Dichter und die Staatsmacht: Aleksandr Puškins poetischer Dialog mit der russischen Autokratie	426
RADÜNZEL, CLAUDIA, Der Georgien-Konflikt in den Reden der Vertreter Georgiens, Russlands, der USA, Deutschlands und Polens vor der 63. UNO-Generalversammlung 2008	90
RAMZA, TACCIANA, Konjugationstypen im Belarussischen und Mischungsrede	340
ROTHKOEGL, ANNA, August Wilhelm Schlegel und die Imaginationen des Eigenen, Fremden und Nationalen in der slavischen Romantik	3
SPECHT, BENJAMIN, Lev Levandas Roman „Gorjačee vremja“ als politischer Akt	353
THIELEMANN, NADINE Autoren lassen sprechen. Figurencharakterisierung durch Sprech- und Gesprächsstile im Drama am Beispiel von G. Zapolskas <i>Moralność pani Dulskiej</i>	49
TIMBERLAKE, ALAN, The Origins of the Boris and Gleb Cycle in the Chronicle	27
WOLDT, CLAUDIA, Metasprache in der tschechischen Sprachberatung – Sprachbewusstsein und seine Reflexe in Laienanfragen und Expertenantworten	176
ZIMMERMANN, TANJA, Titoistische Ketzerei: Die Bogomilen als Antizipation des „dritten Weges“ Jugoslawiens	445

## Tagungsberichte

BELENTSCHIKOW, RENATE; BELENTSCHIKOW, VALENTIN, Tagungsbericht der 6. Internationalen Konferenz „Sovremennye problemy leksikografii“ (Hrodna, Weißrussland, 23.-24. Oktober 2009)	366
GOLETIANI, LIANA, Tagungsbericht zur internationalen Konferenz „Bilingualität und Translationswissenschaft: Spezialfall Russisch“ (Germersheim, 22.-24. Oktober 2009)	480
MEYER, ROLAND, 8. JungslavistInnen-Treffen, Regensburg, 17.-19.10.2009	112
WOLDT, CLAUDIA, Tagungsbericht des 4. Bohemicum Dresdense (Dresden, 13.-14.11.2009)	364

## Nekrolog

ECKERT, RAINER, Frau Dr. Benita Spielhaus in memoriam 241

## Buchbesprechungen

- BELENTSCHIKOW, RENATE (HRSG.), Russisch-Deutsches Wörterbuch (RDW). Im Auftrag der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz – besprochen von Thomas Bruns 488
- Handbuch der deutschen Sprachminderheiten in Mittel- und Osteuropa. Hrsg. von Ludwig M. EICHINGER, Albrecht PLEWNIA, Claudia M. RIEHL – besprochen von Christian Voß 249
- HANSEN-KOKORUŠ, RENATE; MATEŠIĆ, JOSIP; PEČUR-MEDINGER, ZRINKA; ZNIKA, MARIJA, Deutsch-kroatisches Universalwörterbuch – besprochen von Thomas Bruns 243
- JOBST, KERSTIN S., Die Perle des Imperiums. Der russische Krim-Diskurs im Zarenreich – besprochen von Emmanuel Waegemans 491
- The Konikovo Gospel. Konikovsky evangelie. Bibl. Patr. Alex. 268. Hrsg. von Jouko LINDSTEDT, Ljudmil SPASOV, Juhani NUORLUOTO – besprochen von Christian Voß 115
- KRYŠIN, LEONID, Sovremennyy russkij jazyk – besprochen von Vladislava Ždanova 246
- Мовна політика та мовна ситуація в Україні. Аналіз і рекомендації. Проект INTAS „Language Policy in Ukraine: Anthropological, Linguistic and Further Perspective (2006–2008)”. За редакцією Юліане БЕСТЕРС-ДІЛЬБЕР – besprochen von Michael Moser 369
- NECHUTOVÁ, JANA, Die lateinische Literatur des Mittelalters in Böhmen – besprochen von Barbora Novotná 493
- Pamjat' i tekst: Kognitivnye i kul'turologičeskie aspekty; Memory and Text: Cognitive and Cultural Aspects. Hrsg. von Teresa DOBRZYŃSKA und Raja T. KUNČEVA – besprochen von Alewtina Ławrinienko und Zofia Bilut-Homplewicz 486
- PETROVA, ALENA, Überlegungen zu einer gattungsspezifischen Poetik des Raums an Textbeispielen der russischen Literatur des 19. Jahrhunderts – besprochen von Reinhard Ibler 116
- POREBSKA, MARLENA, Das Kaschubische: Sprachtod oder Revitalisierung? Empirische Studien zur ethnolinguistischen Vitalität einer Sprachminderheit in Polen. München: Sagner, 2006 – besprochen von Michael Moser 118
- REINDL, DONALD F., Language Contact: German and Slovenian – besprochen von Achim Rabus 120
- Russko-evropejskie literaturnye svjazi: XVIII vek. Ėnciklopedičeskij slovar'. Stat'i. Hrsg. von Petr BUCHARKIN – besprochen von Natalie Schneider 372
- SCHMIDT, Christoph, Gemalt für die Ewigkeit: Geschichte der Ikonen in Russland – besprochen von Holger Kuße 483
- TOŠOVIĆ, BRANKO (Hrsg.), Slawische Sprachkorrelationen, Bd. 2: Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen. Lexik – Wortbildung – Phraseologie // Razlike između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika. Leksik(a) – Tvorba r(ij)eči – Frazeologija – besprochen von Thomas Bruns 490

## Verzeichnis der Mitarbeiter des Jahres 2010

UNIV.-PROF. DR. HABIL. RENATE BELENTSCHIKOW, DR. HABIL. WALENTIN BELENTSCHIKOW, Renneweg 25 A, D-39130 Magdeburg, ([renate@belentschikow.de](mailto:renate@belentschikow.de))  
PROF. DR. HABIL. ZOFIA BILUT-HOMPLEWICZ, Uniwersytet Rzeszowski, Instytut Filologii Germańskiej, ul. Rejtana 16 B, 35-959 Rzeszów, Polen ([zbilut@wp.pl](mailto:zbilut@wp.pl))

SABINE BOROVSÁKÁ, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Institut für Slavische Philologie, Dantestraße 4-6, 60054 Frankfurt (*borovanska@em.uni-frankfurt.de*)

DR. (DES.) NATALIA BRÜGGEMANN, Institut für Slavistik, Universität Hamburg, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Deutschland (*Natalia.Brueggemann@uni-hamburg.de*)

DR. THOMAS BRUNS, Universität Trier, FB II: Slavistik, Universitätsring 15, 54286 Trier, Deutschland (*brunst@uni-trier.de*)

PROF. DR. THOMAS DAIBER, Otto-Behaghel-Straße 10 D, 35394 Giessen, Deutschland, (*thomas.daiber@slavistik.uni-giessen.de*)

DR. SALVATORE DEL GAUDIO, Instytut Filolohiji, Universität Kyjiv T. Ševčenko, Postfach 01033, Kyjiv, Ukraine (*sadega@hotmail.com*)

JANA EBELING, M. A., Lindengasse 3, 35390 Gießen, Deutschland (*jana-ebeling@gmx.de*)

PROF. DR. DR. H.C. MULT. RAINER ECKERT, Murtzaner Ring 16, 12681 Berlin, Deutschland (*rainer\_eckert@gmx.net*)

DR. LJUDMILA GEIST, Universität Stuttgart, Keplerstr. 17, 70174 Stuttgart (*Ljudmila.Geist@ling.uni-stuttgart.de*)

DR. LIANA GOLETIANI, Dipartimento di lingue e culture contemporanee, Università degli Studi di Milano, Piazza Indro Montanelli,1 20099 Sesto San Giovanni, Italia (*liana.goletiani@unimi.it*)

DR. DES. MATTHIAS GUTTKE, Institut für Slavistik, Universität Potsdam, Postfach 601553, 14415 Potsdam, (*Matthias.Guttke@gmail.com*)

DR. CHRISTOF HEINZ, Wirtschaftsuniversität Wien, Nordbergstr. 15, A-1090 Wien, Österreich (*cheinz@wu-wien.ac.at*)

Prof. Dr. PETER M. HILL, PO Box 5074, Broulee NSW 2537, Australien (*Peter.Hill@anu.edu.au*)

DR. ANNE HULTSCH, TU Dresden, Institut für Slavistik, Zeunerstraße 1d, 01062 Dresden, Deutschland (*a.hultsch@web.de*)

PROF. DR. REINHARD IBLER, Institut für Slavistik der Justus-Liebig-Universität, Karl-Glöckner-Str. 21 G, 35394 Gießen, (*Reinhard.Ibler@slavistik.uni-giessen.de*)

HAKYUNG JUNG, HK Professor, Institute of Russian Studies, Hankuk University of Foreign Studies, Lotte Castle Premier APT 108-403 Samsung-dong, Kangnam-gu, Seoul, Korea (135-090) (*hakyungj@gmail.com*)

DR. KATHARINA KLINGSEIS, Wirtschaftsuniversität Wien, Augasse 2-6, 1090 Wien, Österreich (*katharina.klingseis@wu.ac.at*)

PROF. DR. BEATRIX KREß, Stiftung Universität Hildesheim, Institut für Interkulturelle Kommunikation, Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim, Deutschland (*kressb@uni-hildesheim.de*)

PROF. DR. HOLGER KÜBE, Institut für Slavistik, TU Dresden, Zeunerstraße 1d, 01062 Dresden (*holger.kusse@tu-dresden.de*)

DOZ. DR. ALEWTINA ŁAWRINIENKO, Uniwersytet Rzeszowski, Instytut Filologii Rosyjskiej, ul. Rejtana 16 B, 35-959 Rzeszów; Polen (*alunia@city.net.pl*)

DR. ROLAND MEYER, Universität Regensburg, Institut für Slavistik, 93040 Regensburg, Deutschland (*roland.meyer@sprachlit.uni-regensburg.de*)

UNIV.-PROF. DR. MICHAEL MOSER, Institut für Slavistik der Universität Wien, Spitalgasse 2-4, Hof 3, 1090 Wien, Österreich (*michael.moser@univie.ac.at*)

BARBORA NOVOTNÁ, Institut für Slavistik, TU Dresden, Zeunerstraße 1d, 01062 Dresden (*novotna\_barbora@yahoo.de*)

DR. ANDREAS OHME, Dr. Andreas Ohme, Jahnstr. 16, 07743 Jena, Deutschland (*ohme.andreas@web.de*)

Prof. Dr. Jochen-Ulrich Peters, Universität Zürich, Slavisches Seminar, Plattenstr.43, 8032 Zürich, Schweiz (*jupeters@slav.uzh.ch*)

DR. ACHIM RABUS, Slavisches Seminar, Universität Freiburg, Werthmannstr. 14, 79085 Freiburg (*achim.rabus@slavistik.uni-freiburg.de*)

- DR. CLAUDIA RADÜNZEL, Philipps-Universität Marburg, Fachbereich 10 – Fremdsprachliche Philologien, Lehrereinheit Slawische Philologie, Wilhelm-Röpke-Straße 6 D, 35032 Marburg, Deutschland (*raduenze@mail.uni-marburg.de*)
- DR. TACCJANA RAMZA, Belarussische Staatliche Universität Minsk, Lehrstuhl für belarussische Sprache der Gegenwart, wul. Krapotkina 51 / 1009, 220002 Minsk, Belarus (*t\_ramza@yahoo.de*)
- PD DR. ANNA ROTHKOEGL, Am Tauschenberg 65, 96117 Memmelsdorf, Deutschland (*Anna.Rothkoegel@web.de*)
- NATALIE SCHNEIDER, M. A., Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Institut für Slawistik, Domstr. 9-10, 17487 Greifswald, Deutschland (*natalie\_schneider@gmx.de*)
- DR. BENJAMIN SPECHT, Elise-Kirchner-Straße 11, 65203 Wiesbaden, Deutschland (*benjaminspecht@aol.com*)
- DR. NADINE THIELEMANN, Institut für Slavistik, Universität Potsdam, Postfach 601553, 14415 Potsdam, (*nthielem@rz.uni-potsdam.de*)
- PROF. ALAN TIMBERLAKE, Dept. of Slavic Lgs. & Lits., University of California at Berkeley, Berkeley CA 94720, USA (*timberlake@berkeley.edu*)
- PROF. DR. CHRISTIAN VOSS, Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin, Dorotheenstr. 65, 10117 Berlin, Deutschland (*christian.voss@staff.hu-berlin.de*)
- PROF. EMMANUEL WAEGEMANS, Ph.D., Katholieke Universiteit Leuven, OE Slavische studies, Blijde Inkomststraat 21, B-3000 Leuven, Belgium (*emmanuel.waegemans@arts.kuleuven.be*)
- DR. CLAUDIA WOLDT, TU Dresden, Institut für Slavistik, Zeunerstr. 1d, 01069 Dresden, Deutschland (*Claudia.Woldt@tu-dresden.de*)
- PROF. DR. DR. TANJA ZIMMERMANN, Fachbereich Literaturwissenschaft / Slavistik, Postfach 159, 78457 Konstanz, Deutschland (*Tanja.Zimmermann@uni-konstanz.de*)
- PROF. DR. (JP) VLADISLAVA ŽDANOVA, Arbeitsbereich Slawistik am Fachbereich 06, Universität Mainz, An der Hochschule 2, 76726 Germersheim, Deutschland (*zhdanovv@uni-mainz.de*)

Herausgeber: Peter Kosta (geschäftsführend), Karl Gutschmidt, Witold Kośny, Holger Kuße, Christian Prunitsch, Ludger Udolph

Die Herausgeber danken Monika Kruschinski, Ulrike Lang, M. A., Steffen Retzlaff und Dr. Nadine Thielemann für die Mitarbeit an diesem Jahrgang.